

AU CROISEMENT DU FLE, DE LA LITTÉRATURE ET DES COMPÉTENCES DU XXI^e SIÈCLE : LE PROJET FLEvolution

JADWIGA BODZIŃSKA-BOBKOWSKA,
KATARZYNA KOTOWSKA

ABSTRACT

**At the crossroads of FFL, literature, and 21st-century skills:
the project FLEvolution**

The aim of this article is to present – in the form of a “case study” – the pedagogical approach adopted by the FLEvolution project. The presentation and the analysis of the exercises created by the students participating in the project allow to observe how contemporary literature can be integrated into FFL teaching and learning, and how the synergy between these two fields creates a framework for developing 21st-century skills, particularly critical thinking, problem-solving, creativity, innovation, as well as communication and collaboration.

Keywords: 21st-century Skills; French as a Foreign Language (FFL); Critical Thinking; Contemporary Literature; Collaborative Learning

Mots-clés : Compétences d'apprentissage du XXI^e siècle ; Français Langue Étrangère (FLE) ; pensée critique ; littérature contemporaine ; apprentissage collaboratif

1. Croisement de la littérature et du FLE

L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère (FLE) ont longtemps été centrés sur une approche communicative qui visait avant tout la maîtrise des compétences linguistiques orales et écrites. Or, dans l'évolution de la didactique de langues, avec de nouvelles approches, commençant par l'approche communicative, l'approche actionnelle, en passant par la pédagogie du projet et la démarche interculturelle, on voit une intégration progressive de la dimension culturelle et littéraire dans l'enseignement/l'apprentissage des langues. En effet, la littérature est un vecteur de compétences linguistiques, mais aussi un terrain fécond de travail sur les compétences inter- ou pluriculturelles et de réflexion sur les changements sociétaux et sociaux. Elle permet aux apprenants d'entrer en contact avec des représentations actuelles de la société, d'explorer la pluralité des voix, des identités et des expériences, et de développer une sensibilité interculturelle. En plus, elle touche souvent des thématiques qui résonnent avec les enjeux du monde actuel et offre, par conséquent, des contextes riches pour développer

les compétences de compréhension et d'expression, tout en invitant à une réflexion sur le sens et les émotions. Ainsi, l'intégration de la littérature dans le champ de l'enseignement/apprentissage du FLE constitue une passerelle entre la pratique linguistique et la formation humaniste, renforçant la capacité des apprenants à interagir dans un monde globalisé, tout en cultivant un rapport personnel à la langue et à la culture. L'enseignement/apprentissage intégré de langue et de littérature devient alors un cadre du développement des compétences dites « du XXI^e siècle » et, comme tels, ils constitueront notre centre d'intérêt¹.

Les études portant sur de différentes conceptions de la lecture et de la compréhension des textes littéraires ainsi que sur l'impact de ces approches sur les compétences (langagières, littéraires, interculturelles) correspondantes sont particulièrement abondantes². L'objectif de la présente étude n'est pas d'en rendre compte. Nous voulons ici « penser par cas », c'est-à-dire poursuivre une réflexion conçue comme « un raisonnement qui, placé devant une singularité observable, choisit d'approfondir ses propriétés particulières pour fonder sur leur description, leur interprétation ou leur évaluation, une argumentation de portée plus générale » (Passeron – Revel 2005, p. 9). Le « cas » qui nourrira ici notre réflexion et qui illustrera la mise en place de nouvelles formes d'enseignement/apprentissage, formes centrées sur les compétences et les aptitudes jugées nécessaires dans les sociétés d'aujourd'hui, est le projet européen lancé en 2023 à l'Institut de Philologie Romane de l'Université de Gdańsk et intitulé *FLEvolution – XXIst-Century Skills in French Language Learning and Teaching on Higher Levels through Contemporary French Literature*³. Ce projet a pour but de mobiliser le travail sur les compétences du XXI^e siècle⁴ à partir d'activités qui lient l'apprentissage du FLE et la littérature. L'une de ses retombées concrètes consiste en la création d'une plateforme interactive⁵ qui comporte les exercices de FLE créés par des équipes d'apprenants à partir d'une œuvre littéraire contemporaine. L'observation du déroulement du projet nous a permis de voir ses premiers effets pédagogiques et à formuler des conclusions de portée plus générale. Après Jean-Claude Passeron et Jacques Revel, qui l'ont postulé pour les sciences sociales, nous

¹ Pour savoir plus sur le développement de compétences du XXI^e siècle dans le projet FLEvolution, nous nous permettons de renvoyer à notre article (Bodzińska-Bobkowska et Kotowska 2025).

² Cf. Bemporad, C. (2018). « L'autobiographie de lecteur en didactique de la littérature : un outil pour la recherche et l'enseignement », dans Denizoz, N. et al. (éd.). *Approches didactiques de la littérature*, n° 11, p. 125–138 ; Bemporad, C. et Jeanneret, T. (dir., 2007). *Lectures littéraires et appropriation des langues étrangères, Études de Lettres*, n° 278 ; Bemporad, C. et Jeanneret, T. (dir., 2019). *Lectures de la littérature et appropriation des langues et cultures, Le français dans le monde. Recherches et applications*, n° 65 ; Daunay, B. (2007). « État des recherches en didactique de la littérature », *Revue Française de Pédagogie*, n° 159, p. 139–189 ; Dufays, J.-L. (2013). « Sujet lecteur et lecture littéraire : quelles modélisations pour quels enjeux ? », *Recherches & Travaux*, n° 83, p. 77–88 ; Godard, A. (dir., 2015). *La littérature dans l'enseignement du FLE*. Paris : Didier ; Górecka, J. et Orchowska, I. (2020). « Préparer les apprenants polonais de FLE à la lecture de la littérature francophone. Réflexion didactologique sur l'exploitation des critiques littéraires au niveau B2 », *Revue internationale MÉTHODAL*, n° 4, p. 85–107 ; Séoud, A. (1997). *Pour une didactique de la littérature*. Paris : Hatier/Didier.

³ *FLEvolution – XXIst Century Skills in French Languages Learning and Teaching on Higher Levels through Contemporary French Literature*, projet ERASMUS+ 2023-1-PL01-KA220-HED-000155273, réalisé par l'Université de Gdańsk, l'Université d'Innsbruck et la Maison des écrivains et de la littérature à Paris.

⁴ Nous nous référons à la classification de Jérémy Lamri (2018). *Les Compétences du XXI^e siècle*. Malakoff : Dunod.

⁵ Cf. <https://flevolution.eu/mdl/login/index.php>. [Consulté le 7 août 2026.]

considérons notre concours au champ de la didactique des langues comme « l'apport des 'logiques non monotones' [qui] conduisent à remettre en question la domination exclusive qu'exerçaient le modèle hypothético-déductif et les paradigmes universalistes sur toutes les opérations d'inférence et de preuve dans l'argumentation scientifique » (Passeron – Revel 2005, p. 9). Ainsi, nous considérons la présentation et l'analyse des exemples d'exercices conçus par les étudiants comme une composante intéressante de la réflexion sur l'intégration de contenu littéraire et culturel dans l'enseignement du FLE et sur de nouvelles approches dans l'enseignement du FLE.

2. Projet FLEvolution

Le projet FLEvolution se situe au croisement de l'enseignement et de l'apprentissage du français, de l'analyse et de la critique de textes créatifs (littérature française contemporaine) et d'activités multimodales conçues par les étudiants eux-mêmes. Dans le projet, les étudiants sont perçus non comme des récepteurs passifs, mais comme des co-créateurs et co-enseignants. Ils travaillent en équipe, sur une plateforme éducative en ligne en accès libre, pour améliorer non seulement leurs compétences linguistiques mais aussi leurs compétences d'apprentissage, d'alphabétisation numérique et de vie. Autrement dit, le projet a pour but de développer les compétences personnelles (initiative, responsabilité, prise de risque et créativité), sociales (travail en équipe, travail en réseau, empathie, etc.) et d'apprentissage (gestion, organisation, compétences métacognitives, etc.). Le projet FLEvolution permet aux étudiants de contrôler et de concevoir leur processus d'apprentissage, en commençant par le choix de ce qu'ils apprennent, en passant par la manière dont ils l'apprennent, jusqu'à la définition des critères d'évaluation. Dans le cadre du projet, les étudiants conçoivent des situations d'apprentissage pour eux-mêmes et pour leurs pairs et, à la fin, ils fournissent un nouvel outil numérique, accessible à tous les étudiants de FLE (du niveau B2 au niveau C2). En outre, on peut souligner que le projet incorpore des pratiques écologiques telles que l'utilisation de ressources en ligne, d'activités et de publications numériques. Par conséquent, la priorité supplémentaire choisie pour ce projet est décrite comme le soutien du potentiel numérique et écologique dans le secteur de l'enseignement supérieur.

Dans le cadre du projet, les étudiants et les professeurs impliqués devaient d'abord sélectionner un extrait littéraire pour concevoir des exercices pédagogiques. Lors de la première édition du projet, qui allait se dérouler sur trois ans, nous avons eu l'honneur d'accueillir Philippe Claudel, écrivain et réalisateur français renommé, président de l'Académie Goncourt. La première tâche cruciale pour les participants a été de choisir une des trois œuvres littéraires proposées : *Inhumaines* (Stock, 2017), *L'Archipel du chien* (Stock, 2018) et *Crépuscule* (Stock, 2023). Ces textes ont été retenus pour leur richesse thématique et leur capacité à inspirer une pédagogie innovante. Chaque université partenaire, située en Pologne, en Autriche et en France, a reçu des exemplaires de ces ouvrages pour faciliter la préparation des modules d'apprentissage. L'enjeu principal était de développer des exercices éducatifs diversifiés qui seraient mis en ligne sur la plateforme FLEvolution, en utilisant le logiciel Moodle comme support. Les exercices pouvaient explorer différents aspects de la langue française, comme la grammaire, la

compréhension du texte, le vocabulaire, l'interprétation et bien d'autres. Cette diversité visait à offrir aux futurs utilisateurs une variété d'outils pour améliorer leurs compétences en français tout en découvrant des éléments clés de la culture française. Les organisatrices ont suggéré certains types d'exercices, déjà exploités dans les manuels de FLE, tels que des mots croisés, des textes à trous, des cartes illustrées, des questionnaires, ou encore des puzzles, mais les participants ont été encouragés à être créatifs et à proposer leurs propres idées. Cette liberté créatrice a abouti à des propositions variées et originales, ce qui a constitué une véritable source de satisfaction pour les enseignants et les organisateurs du projet. En définitive, les onze universités participantes ont élaboré près de soixante unités d'apprentissage basées sur une dizaine d'extraits choisis. Tout au long de l'année 2024, les participants du projet ont eu accès à plusieurs formations en ligne destinées à enrichir leur approche pédagogique, comme l'utilisation des méthodes didactiques dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) ou une initiation à la littérature contemporaine française. Pour élargir l'impact du projet et attirer un public plus large, un concours photographique, intitulé *Regarder de près*, a été organisé. Ce concours, inspiré par l'œuvre de Philippe Claudel, a encouragé le public à s'immerger dans des thématiques récurrentes dans les œuvres de l'écrivain. L'aboutissement du projet s'est concrétisé en mai 2024 lors d'une rencontre à Gdańsk, où les participants ont eu le privilège de dialoguer directement avec Philippe Claudel. Cet événement unique a permis aux étudiants et aux professeurs d'échanger sur leurs expériences, de confronter leurs idées et d'approfondir leur compréhension du processus créatif littéraire. Cette interaction enrichissante a jeté des ponts entre les différents acteurs du projet, renforçant le sentiment d'appartenance à une communauté internationale engagée dans la promotion du français et de sa culture.

2.1 Exemples d'exercices :

Citons des exemples d'exercices proposés par les participants, avec nos commentaires ciblés sur les compétences développées.

2.1.1 Storyboard

L'exercice de création de *storyboard* non seulement développe les compétences linguistiques des étudiants, mais leur permet également de s'exprimer tout en approfondissant leur compréhension de l'œuvre étudiée. Il repose sur la valorisation des aspects suivants :

Un *storyboard* est une série de dessins ou d'illustrations disposée dans une séquence linéaire pour représenter visuellement l'ordre des événements d'une histoire, d'un film, d'une animation ou d'un projet visuel. Chaque dessin représente une scène ou un moment clé de l'histoire, accompagné de notes ou de descriptions qui indiquent les actions, les dialogues et les détails visuels importants. Normalement, les *storyboards* sont utilisés comme outil de prévisualisation et de planification dans les domaines de la production cinématographique, de l'animation, de la publicité, du design graphique et d'autres domaines où la narration visuelle est importante. Ils permettent aux créateurs de visualiser et d'organiser

les éléments visuels d'un projet avant sa réalisation, facilitant ainsi la communication des idées et la prise de décisions créatives. Dans notre contexte, nous allons les utiliser comme outil de visualisation du récit du livre *L'Archipel du Chien*. Cela nous permet de récapituler ce qui se passe dans l'histoire et d'y ajouter notre touche personnelle, d'illustrer notre imagination. Il est important de souligner que les *storyboards*, surtout pour nous, ne nécessitent pas d'être des produits hautement artistiques ou élaborés. Vous pouvez utiliser tous les matériaux que vous souhaitez (par exemple, des outils en ligne, des photos dans des magazines, des croquis, etc.). Les *storyboards* peuvent être numériques ou non, selon vos préférences.

Créez un *storyboard* pour représenter visuellement la scène. Vous pouvez laisser libre cours à votre imagination et utiliser **divers matériaux et méthodes** pour réaliser les storyboards (dessins, collages etc.). Rajoutez également **un petit texte à chaque panneau** pour que vos lecteurs/lectrices comprennent mieux les images et l'action représentée. Vous pouvez inventer vos propres commentaires, bien entendu. L'important est que vous soyez capable **de présenter vos créations aux autres étudiants de la classe** et d'expliquer pourquoi vous les avez réalisées ainsi et pas autrement. L'objectif est d'enrichir l'extrait du livre de votre **touche personnelle** et d'illustrer comment la scène se présente dans votre propre imagination : **que visualisez-vous lorsque vous lisez la scène ?**

Si vous voulez, vous pouvez utiliser les modèles vides et/ou les exemples donnés comme source d'inspiration. Voici les sites web qui pourraient vous aider dans votre création et fournir d'autres exemples:

<https://www.storyboardthat.com/storyboard-creator>
https://www.canva.com/design/DAF_AklnaJ8/j55H8fLnMQiblbhEGBlg/edit?

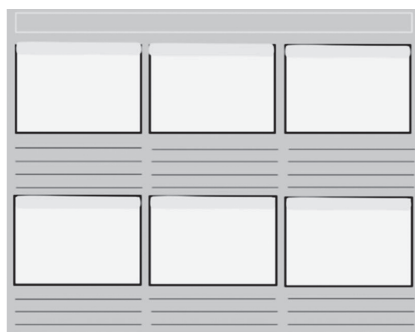
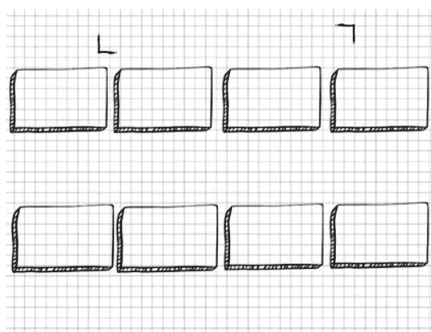


Illustration 1 Exercice proposé par A. le Bec (Université d'Innsbruck), texte source : Philippe Claudel, *L'Archipel du Chien*.

1.	Visualisation du récit	En transformant des passages du livre en images, les apprenants s'engagent activement dans le texte. Cette méthode favorise une compréhension plus profonde des événements et des personnages, car elle les pousse à réfléchir à la manière de représenter visuellement les éléments clés de l'histoire.
2.	Créativité et interprétation	L'exercice laisse place à la créativité personnelle. Chaque élève peut apporter sa propre vision de l'histoire, ce qui enrichit l'expérience collective. Les décisions prises sur les choix de scène, les dialogues et les détails visuels permettent de développer des compétences analytiques et interprétatives.
3.	Outil collaboratif	Le storyboard peut également encourager le travail d'équipe. En travaillant ensemble sur un projet, les élèves peuvent échanger des idées et améliorer leur communication. Cela renforce les compétences interpersonnelles tout en partageant une vision commune de l'œuvre.
4.	Éducation multimodale	Utiliser des supports variés (numériques, papiers, collages) exploite différents styles d'apprentissage, permettant ainsi à chaque étudiant de s'exprimer selon ses préférences. Cela montre que l'art et la narration peuvent prendre plusieurs formes, rendant l'apprentissage plus accessible.
5.	Processus de réflexion	L'élaboration d'un storyboard invite à réfléchir sur l'ensemble de l'arc narratif avant la mise en œuvre d'un projet, une compétence précieuse dans de nombreux domaines professionnels. Cela instaure une culture de planification et d'organisation essentielle à la réussite dans des contextes académiques et professionnels.

Illustration 2 Compétences valorisées par l'exercice de *storyboard*.

2.1.2 Jeu des charades

		
CHAT	RAT	DEUX
CHARADE		

Description :	Exemple :
Jeu où l'on doit deviner un mot dont chaque syllabe fait l'objet d'une définition. Le mot de la charade s'appelle « le tout ». Les syllabes à faire deviner se décomposent en : mon premier, mon second (s'il n'y a pas de « mon troisième »), mon deuxième, mon troisième..., mon tout (le mot à deviner). Ce jeu est phonétique.	Mon premier est le contraire de « haut ». (BAS) Mon second est le contraire de « tard ». (TÔT) Mon tout permet de se déplacer sur les fleuves, les mers et les océans. (BATEAU)

Trouve les noms propres de personnages et de lieux du roman *Crépuscule* de Philippe Claudel à partir de ces charades :

Charade 1	Charade 2	Charade 3
Mon premier est le pronom personnel sujet de la première personne du singulier.	Mon premier est le contraire de « haut ».	Mon premier est le mot qui associé au verbe « mettre » signifie « accoucher ».
Mon deuxième est une céréale répandue dans les régions chaudes et dont les grains sont très utilisés pour l'alimentation humaine.	Mon second est éradiqué par un vaccin et peut aussi toucher les dents.	La durée de mon deuxième détermine la longévité.
Mon troisième est un liquide inodore et incolore essentiel à la vie.	Mon tout est le nom de l'Adjoint de <i>Crépuscule</i>	Mon troisième n'est plus aujourd'hui.
Mon tout est le nom du Policier de <i>Crépuscule</i> .	Solution : Bas-rage = Baraj	Mon tout est la région d'origine des chiens de Baraj du roman <i>Crépuscule</i> .
Solution : Nous – riz – eau = Nourio		Solution : bas – vie – hier = la Bavière

Illustration 3 Exercice proposé par Jordan, Eliana, Claudia et Diego avec l'accompagnement de leur professeur M. Heimburger (Université de Paris Nanterre), texte source : Ph. Claudel, *Crépuscule*.

L'exercice de charades offre plusieurs opportunités pédagogiques pour les apprenants de FLE :

1.	Phonétique et prononciation	Les charades exigent de bien écouter et prononcer les sons, puisque chaque syllabe est un indice phonétique. Cela aide les apprenants à améliorer leur accentuation et leur compréhension des sons du français.
2.	Enrichissement du vocabulaire	Les apprenants découvrent de nouveaux mots ou revoient des mots familiers à travers des définitions contextuelles. Par exemple, des mots tels que « riz » et « vie » sont simples mais essentiels au vocabulaire de base.
3.	Compréhension des noms propres	En cherchant les noms propres du roman, les apprenants se familiarisent avec des éléments spécifiques du livre, approfondissant ainsi leur compréhension globale de l'œuvre.
4.	Raisonnement logique	Résoudre des charades développe le raisonnement logique car il faut interpréter chaque partie de l'énigme pour arriver à une solution cohérente.
5.	Déduction	L'activité stimule la capacité des apprenants à extraire et combiner des informations pour former un tout, une compétence essentielle pour l'analyse de texte.
6.	Connaissance littéraire	Cette activité incite les apprenants à s'intéresser aux romans de Philippe Claudel, leur fournissant ainsi un aperçu de la littérature contemporaine française et de ses thèmes récurrents.
7.	Apprentissage collaboratif	En proposant de résoudre ces charades en groupe, on encourage le travail d'équipe et l'échange d'idées, renforçant les compétences sociales et langagières.
8.	Suivi contextuel	Après avoir résolu les charades, une discussion autour des personnages et des lieux du roman peut aider à renforcer la compréhension du texte et à ancrer le vocabulaire dans un contexte culturel.

Illustration 4 Compétences activées par le jeu des charades.

2.1.3 Questionnaire à choix unique

Titre : La photo de mariage

Consigne : Choisis le tableau représentant le mariage qui convient à la description de la fête présente dans l'extrait du livre *Les inhumaines* de Philippe Claudel :

L'ourse était en blanc. J'ai trouvé cela douteux. Ma femme aussi. (...) L'ourse était un peu serrée dans sa robe. Une robe de grand couturier. De la confiture aux cochons. Elle grognait de temps à autre. Le bonheur. Le marié semblait aux anges. (...) Le ciel était bleu. Il y avait des oiseaux dans les bosquets. La réception se tenait dans un grand parc. Avec un château. Louis XIII il me semble. Le rêve des parvenus. La famille de la mariée se tenait sous les arbres, à l'écart.

N°	Choix de réponses (avec la réponse correcte indiquée ; réponse correcte : image 2)
1.	
2.	
3.	

Illustration 5 Exercice proposé par M. Krzyżanowska (Université de Wrocław), images créées par l’auteure, texte source : Ph. Claudel, *Inhumaines*.

Voici un commentaire didactique sur les compétences mobilisées :

1.	Analyse du texte	Les apprenants doivent lire la description fournie et identifier les éléments clés qui caractérisent la scène du mariage. Cela inclut les indices sur l'apparence des personnages, l'atmosphère et le cadre de la réception.
2.	Inférence	Les apprenants doivent inférer des détails implicites à partir du texte, tels que le sentiment de malaise avec la tenue de l'ourse et le contraste entre l'apparence luxueuse du mariage et l'impression générale qu'il dégage.
3.	Vocabulaire spécifique	Enrichissement du vocabulaire avec des expressions stylisées ou peu courantes telles que « de la confiture aux cochons » qui implique un jugement sur l'adéquation de la robe portée par l'ourse.
4.	Registre de langue	Analyse du style d'écriture et compréhension de l'ironie ou du sarcasme présents dans le texte.
5.	Références culturelles	L'évocation de « Louis XIII » et du « rêve des parvenus » peut amener à une discussion culturelle sur l'image des mariages fastueux et leurs connotations sociales.
6.	Réflexion critique	Les étudiants peuvent être amenés à discuter des stéréotypes ou des observations critiques sur les mariages ostentatoires.

Illustration 6 Aspects mis en avant par l'engagement associatif dans la description de l'image.

2.1.4 Images & thèmes

Dans ce passage du roman *Crépuscule*, il est question de peinture et de tableaux. Voici trois tableaux et trois extraits du passage. Pouvez-vous retrouver à quel extrait correspond chaque tableau ?

1.	 <i>L'arbre de la vie d'Ignacio de Ries (1612)</i> Wikimedia Commons	Extrait 1 : Le boire et le manger. L'oubli de la mort, qui pourtant, quand on y regarde bien, se loge toujours quelque part dans le tableau : un crâne au pied d'un arbre, une branche en forme d'ossement, deux corbeaux, une faux posée contre une grange, un arbre nu au cœur des blés mûrs, des vers dévorant un fruit. (réponse correcte) Extrait 2 : On n'attendait que le Christ et ses compagnons, et Judas, pour que se mette en marche le dernier acte de la tragédie pourtant banale qui occupait depuis deux mille ans une grande partie de l'humanité. Extrait 3 : On entrait soudain de plain-pied dans la peinture d'un primitif flamand. Abondance de nourritures, boissons, rires édentés qui fendaient des faces abruties et brûlées de soleil, physiques bancals, ivresses naissantes, grosses mains noueuses, visages stupides. Le vulgaire et l'idiotie.
2.	 <i>Le banquet des fonctionnaires de Bruges d'Antoon Claessens (1574)</i> Wikimedia Commons	Extrait 1 : Le boire et le manger. L'oubli de la mort, qui pourtant, quand on y regarde bien, se loge toujours quelque part dans le tableau : un crâne au pied d'un arbre, une branche en forme d'ossement, deux corbeaux, une faux posée contre une grange, un arbre nu au cœur des blés mûrs, des vers dévorant un fruit. Extrait 2 : On n'attendait que le Christ et ses compagnons, et Judas, pour que se mette en marche le dernier acte de la tragédie pourtant banale qui occupait depuis deux mille ans une grande partie de l'humanité. Extrait 3 : On entrait soudain de plain-pied dans la peinture d'un primitif flamand. Abondance de nourritures, boissons, rires édentés qui fendaient des faces abruties et brûlées de soleil, physiques bancals, ivresses naissantes, grosses mains noueuses, visages stupides. Le vulgaire et l'idiotie. (réponse correcte)
3.	 <i>La Cène de Leonard de Vinci (1495-1498)</i> Wikimedia Commons	Extrait 1 : Le boire et le manger. L'oubli de la mort, qui pourtant, quand on y regarde bien, se loge toujours quelque part dans le tableau : un crâne au pied d'un arbre, une branche en forme d'ossement, deux corbeaux, une faux posée contre une grange, un arbre nu au cœur des blés mûrs, des vers dévorant un fruit. Extrait 2 : On n'attendait que le Christ et ses compagnons, et Judas, pour que se mette en marche le dernier acte de la tragédie pourtant banale qui occupait depuis deux mille ans une grande partie de l'humanité. (réponse correcte) Extrait 3 : On entrait soudain de plain-pied dans la peinture d'un primitif flamand. Abondance de nourritures, boissons, rires édentés qui fendaient des faces abruties et brûlées de soleil, physiques bancals, ivresses naissantes, grosses mains noueuses, visages stupides. Le vulgaire et l'idiotie.

Illustration 7 Exercice proposé par M. Gühne, A. Rotter, M.-Ch. Schulte, K. Le Bescont avec l'accompagnement de leur professeur R. Lagabrielle (Université de Vienne), texte source : Ph. Claudel, *Crépuscule*.

Cet exercice relie l'analyse littéraire à l'art visuel, permettant aux apprenants de travailler sur diverses compétences essentielles :

1.	Compréhension et interprétation du texte	Les apprenants doivent analyser les extraits pour identifier les thèmes et détails significatifs, comme les références à la mort ou aux aspects religieux et sociaux. Cela demande une lecture attentive et une interprétation des nuances du texte.
2.	Association texte-image	L'exercice consiste à faire correspondre des descriptions littéraires à des œuvres d'art spécifiques, ce qui stimule la capacité des apprenants à associer des éléments textuels à des images visuelles.
3.	Culture et histoire de l'art	En travaillant avec des œuvres d'art et des artistes connus, les étudiants approfondissent leur connaissance culturelle et historique, reliant ainsi les aspects littéraires et artistiques de la langue française.
4.	Vocabulaire et expressions	L'exercice enrichit le vocabulaire des apprenants par l'exposition à des termes et expressions liés à l'art, à la critique sociale, et aux thèmes universels tels que la vie et la mort.
5.	Réflexion critique et discussion	Les élèves doivent choisir et argumenter leur choix pour chaque correspondance, ce qui développe leurs compétences en pensée critique et leurs capacités à organiser et exprimer leurs idées de manière cohérente.

Illustration 8 Opportunités pédagogiques offertes par la combinaison du texte et de l'image.

2.1.5 Activité de discussion

Formez des groupes. Tirez au sort une fête. Discussion – les fêtes hier et aujourd’hui. Réfléchissez ensemble à l’évolution de leur célébration. Vous pouvez utiliser la méthode du chapeau de Bono¹. Préparez cinq fiches, chacune marquée d’une couleur : blanc, jaune, noir, rouge et vert. Vous pouvez placer un chapeau d’une couleur particulière à côté de chaque fiche, mais ce n’est pas obligatoire. Vous pouvez utiliser un autre objet de cette couleur ou simplement dessiner quelque chose sur la carte de cette couleur. Notez vos réflexions sur chaque feuille. Signification des couleurs et questions complémentaires :

Chapeau blanc – faits	Quelle est l’origine de la fête ? qu’est-ce qui est célébré à ce moment-là ? Quelles étaient les traditions auparavant et quelles sont-elles aujourd’hui ? Qu’est-ce qui a provoqué les changements ?
Chapeau rouge – émotions	Quelle est votre attitude à l’égard de la fête ? et celle de vos parents ou grands-parents ? Votre attitude est-elle différente de celle de la plupart des gens ? Pourquoi ?
Chapeau noir – pessimisme	Qu’est-ce qui a empiré en ce qui concerne cette fête ? Quelles en sont les conséquences négatives ?
Chapeau jaune – optimisme	Qu’est-ce qui a changé en mieux dans cette fête ? Quels en sont les effets positifs ?
Chapeau vert – avenir	Cette fête survivra-t-elle dans 50 ans ? En quoi aura-t-elle changé ? Quelles en seront les conséquences ?

Présentez ensuite les résultats de votre travail à la classe. Préparez une feuille de papier marquée en bleu et écrivez vos conclusions ensemble : y a-t-il une tendance générale au changement pour toutes les fêtes ? Quelles en sont les raisons ? Quelles sont les conséquences pour vous et pour les générations futures ?

¹ La méthode des « six chapeaux » est une technique développée par Edward de Bono, conçue pour améliorer la prise de décision et la résolution de problèmes en considérant différentes perspectives. Chaque « chapeau » représente un mode de pensée distinct : **Chapeau blanc** : Objectif et analytique, se concentre sur les faits et les informations disponibles. **Chapeau rouge** : Subjectif et émotionnel, prend en compte les émotions et les intuitions. **Chapeau noir** : Cautieux et critique, identifie les risques et les défauts. **Chapeau jaune** : Optimiste et positif, explore les avantages et les bénéfices. **Chapeau vert** : Créatif et innovant, encourage les idées nouvelles et les solutions alternatives. **Chapeau bleu** : Organisé et structuré, gère le processus de réflexion et contrôle les autres chapeaux. Cette méthode permet de structurer la réflexion d’un groupe ou d’un individu, assurant ainsi une approche globale et équilibrée des problèmes. (E. de Bono, *Six Thinking Hats*, 1985.)

Illustration 9 Exercice proposé par W. Maga, H. Rowińska, K. Król, T. Kuleszowa, J. Kasica, avec l’accompagnement de leur professeure E. Kociubińska (Université Catholique de Lublin), texte source : Ph. Claudel, *Crépuscule*.

Cet exercice de groupe autour des fêtes et de leur évolution est un moyen de développer diverses compétences chez les apprenants, tout en favorisant l'analyse culturelle et historique. Voici les compétences clés que cet exercice permet de développer :

1.	Expression orale et écrite	Les discussions en groupe encouragent les apprenants à utiliser la langue française de manière interactive, améliorant leur capacité à exprimer des idées et opinions de manière claire et structurée.
2.	Recherche et compréhension écrite	Les participants cherchent des informations sur les fêtes, leur origine et leurs traditions (chapeau blanc), ce qui renforce leurs compétences de recherche et de lecture en français.
3.	Enrichissement du vocabulaire	Aborder des thèmes variés (optimisme, pessimisme, émotions, futur) à travers les différents chapeaux enrichit le vocabulaire spécifique des étudiants.
4.	Analyse critique et réflexion	En analysant les fêtes avec la méthode des chapeaux de Bono, les étudiants exercent leur esprit critique en envisageant les aspects positifs, négatifs et émotionnels des changements culturels.
5.	Collaboration et coopération	Travailler en groupe nécessite de partager des idées, de respecter les points de vue des autres et de collaborer pour parvenir à des conclusions communes.
6.	Sensibilisation culturelle	L'exploration des traditions festives et de leur évolution permet aux apprenants de mieux comprendre la culture française et les influences sociétales, facilitant leur intégration culturelle.
7.	Réflexion personnelle et empathie	Les discussions sur les émotions (chapeau rouge) poussent les étudiants à réfléchir sur leurs propres expériences et à comprendre les points de vue des générations précédentes.
8.	Synthèse et restitution des idées	La nécessité de présenter les résultats renforce la capacité des étudiants à organiser leurs pensées et à les communiquer de façon cohérente et persuasive.

Illustration 10 Aspects valorisés par la discussion.

2.2 Compétences développées

Nous proposons ici une synthèse théorique qui regroupe les compétences développées par les participants et les futurs utilisateurs de la plateforme FLEvolution, en nous appuyant sur la classification de Jérémy Lamri⁶. Nous nous attacherons à structurer ces compétences autour des notions suivantes : la pensée critique et la résolution de problèmes, la créativité et l'innovation, ainsi que la communication et la collaboration.

2.2.1 La pensée critique et la résolution de problèmes

Dans le cadre du projet, les participants ont eu l'occasion de développer des compétences essentielles en lien avec la pensée critique et la résolution de problèmes. Tout d'abord, ils ont été amenés à analyser et à évaluer les extraits littéraires proposés, ce qui requiert une capacité à identifier les thématiques importantes et à faire des choix éclairés pour la conception des exercices pédagogiques. Cette étape a également porté sur l'interprétation des textes, invitant les apprenants à mobiliser une réflexion critique afin d'en dégager les différentes significations et les enjeux sous-jacents.

En concevant des exercices tels que des storyboards ou des charades, les étudiants ont mobilisé des compétences de raisonnement logique pour résoudre des énigmes et intégrer des éléments narratifs, contribuant ainsi au développement de leurs capacités analytiques. Par ailleurs, la liberté créative offerte par le projet a favorisé l'innovation, en les amenant à rechercher des solutions originales adaptées aux besoins d'apprentissage des futurs utilisateurs. La collaboration a également joué un rôle important, les participants ayant confronté leurs idées et travaillé conjointement à la conception d'exercices éducatifs. Ce travail collectif a ainsi contribué au développement de leurs capacités à résoudre des problèmes de manière collaborative. En parallèle, les discussions autour des thématiques abordées ont favorisé une réflexion critique, en permettant aux participants d'interroger leurs propres pratiques pédagogiques et de les confronter à d'autres points de vue. L'ensemble de ce processus a enfin nécessité une planification et une organisation rigoureuses, les participants devant mobiliser et gérer différentes ressources afin de concevoir des modules d'apprentissage cohérents et adaptés.

2.2.2 La créativité et l'innovation

Le projet a mis en lumière des compétences clés en créativité et en innovation au sein de l'éducation. Dans un cadre théorique, la créativité se définit comme la capacité à générer des idées nouvelles et originales, tandis que l'innovation se réfère à l'application pratique de ces idées pour créer des solutions pertinentes et efficaces. Les participants ont été encouragés à s'approprier des extraits littéraires variés et à concevoir des exercices pédagogiques diversifiés. Cette dynamique favorise un environnement d'apprentissage où l'imagination et l'expérimentation sont valorisées, ce qui est essentiel pour le développement créatif des apprenants. En favorisant des formats d'exercices variés, comme

⁶ J. Lamri. *Les Compétences du XXI^e siècle*, op. cit.

des storyboards ou des jeux de charades, le projet a permis d'explorer des approches pédagogiques diversifiées, rendant l'apprentissage plus interactif et engageant.

Un aspect innovant du projet a été l'organisation d'un concours photographique, qui a incité le public à interpréter visuellement des thématiques proches de l'œuvre de Philippe Claudel. Ce concours a non seulement élargi l'engagement des participants, mais a aussi encouragé une réflexion créative sur la manière de représenter littérairement des concepts à travers des images. En intégrant cette dimension artistique au projet, les participants ont eu l'occasion d'explorer la relation entre la littérature et les arts visuels, enrichissant leur compréhension de ces domaines.

De plus, le projet a intégré des éléments de collaboration et de mise en réseau, essentiels pour encourager l'émergence d'idées novatrices. Les interactions entre les participants et les débats portant sur leurs expériences ont favorisé le développement d'une culture de partage et d'échange d'idées, essentielle dans le processus créatif. Les formations en ligne portant sur l'exploitation de la littérature dans le cadre des pratiques du FLE et abordant les principales tendances de la littérature contemporaine ont offert des opportunités de développement professionnel, renforçant la capacité des enseignants à implémenter des méthodes d'enseignement innovantes.

2.2.3 La communication et la collaboration

Le projet a favorisé le développement des compétences en communication et en collaboration parmi étudiants et professeurs. Dans ce cadre, la première étape a consisté à sélectionner des extraits littéraires pour concevoir des exercices pédagogiques. Cette tâche exigeait une excellente communication pour garantir que tous les participants comprennent les objectifs et les critères de sélection, incitant à des échanges fructueux d'idées et de points de vue.

Les activités collectives comme la conception d'exercices variés (mots croisés, storyboards, etc.) ont permis aux participants de travailler en équipe, renforçant ainsi leurs compétences en collaboration. Cette dynamique a encouragé l'échange d'idées, la négociation et la mise en commun des compétences de chacun, éléments cruciaux pour un travail collectif réussi.

Le concours photographique a également offert une plateforme de communication innovante, permettant au public d'interagir avec les thématiques littéraires à travers l'art. Ce concours a favorisé un partage d'expériences et d'interprétations, créant un dialogue entre les participants et le public.

De plus, la formation continue, proposée tout au long du projet, a offert aux enseignants l'opportunité d'améliorer leurs compétences en communication pédagogique. Les échanges qui avaient lieu lors de la rencontre avec Philippe Claudel ont également été significatifs, permettant aux participants de partager leurs réflexions et leurs expériences dans un cadre plus informel.

Les discussions en groupe autour des fêtes et de leur évolution ont également permis de développer des compétences essentielles telles que l'expression orale et écrite, renforçant la capacité des étudiants à formuler et partager leurs idées de manière claire et structurée. Ainsi, le projet a non seulement proposé des activités visant à renforcer la langue française, mais il a également instauré un cadre propice à la communication et à la collaboration enrichissante entre tous les acteurs impliqués.

3. Conclusion

Le présent article avait pour objectif de présenter – en termes d’une « étude de cas » – le parti pris pédagogique du projet FLEvolution. La présentation et l’analyse des exercices créés par les étudiants participant au projet nous ont permis d’observer comment la littérature de l’extrême contemporain peut s’intégrer à l’enseignement/apprentissage de FLE et comment la synergie de ces deux champs crée un cadre pour le développement des compétences du XXI^e siècle, en particulier de la pensée critique, de la résolution de problèmes, de la créativité, de l’innovation, ainsi que de la communication et de la collaboration. Les exercices analysés dans la présente étude sont issus de la première édition du projet qui sera articulé en trois volets, dont le dernier se déroulera en 2026. Il ne nous reste donc plus qu’à attendre la clôture du projet afin d’évaluer les résultats obtenus ainsi que ses impacts à long terme, notamment en ce qui concerne la plateforme en ligne, qui est accessible gratuitement à un public très large.

BIBLIOGRAPHIE

- Bemporad, Chiara (2018). « L’autobiographie de lecteur en didactique de la littérature : un outil pour la recherche et l’enseignement », dans Denizoz, Nathalie et al. (éd.). *Approches didactiques de la littérature*, n° 11, p. 125–138.
- Bemporad, Chiara et Jeanneret, Thérèse (dir., 2007). *Lectures littéraires et appropriation des langues étrangères, Études de Lettres*, n° 278.
- Bemporad, Chiara et Jeanneret, Thérèse (dir., 2019). *Lectures de la littérature et appropriation des langues et cultures, Le français dans le monde. Recherches et applications*, n° 65.
- Bodzińska-Bobkowska, Jadwiga et Kotowska, Katarzyna (2025). « Le développement des compétences du XXI^e siècle par la littérature de l’extrême contemporain et le FLE », *Romanica Wratislaviensia*, n° 72, p. 27–40. DOI : <https://doi.org/10.19195/0557-2665.72.3>.
- Daunay, Bertrand (2007). « État des recherches en didactique de la littérature », *Revue française de pédagogie*, n° 159, p. 139–189.
- Dufays, Jean-Louis (2013). « Sujet lecteur et lecture littéraire : quelles modélisations pour quels enjeux ? », *Recherches & Travaux*, n° 83, p. 77–88.
- Godard, Anne (dir., 2015). *La littérature dans l’enseignement du FLE*. Paris : Didier.
- Górecka, Joanna et Orchowska, Izabela (2020). « Préparer les apprenants polonais de FLE à la lecture de la littérature francophone. Réflexion didactologique sur l’exploitation des critiques littéraires au niveau B2 », *Revue internationale MÉTHODAL*, n° 4, p. 85–107.
- Lamri, Jérémy (2018). *Les Compétences du XXI^e siècle*. Malakoff : Dunod.
- Séoud, Amor (1997). *Pour une didactique de la littérature*. Paris : Hatier/Didier.

Jadwiga Bodzińska-Bobkowska
Institut d’Études Romanes (IFR UG)
Faculté de Lettres, Université de Gdańsk (WF UG)
ul. Wita Stwosza 51
80-308 Gdańsk, Pologne
j.bodzinska@ug.edu.pl
ORCID : 0000-0002-1205-4386

Katarzyna Kotowska
Institut d'Études Romanes (IFR UG)
Faculté de Lettres, Université de Gdańsk (WF UG)
ul. Wita Stwosza 51
80-308 Gdańsk, Pologne
katarzyna.kotowska@ug.edu.pl
ORCID : 0000-0003-1186-9169